

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **73 (1955)**

Heft 148

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Radaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.00, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Ragia: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 156294-156354.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Algérie: Réglementation du commerce des conserves et semi-conserves.  
Taxen für Bildelegramme im Verkehr mit Portugal. — Taxes pour les phototélégrammes dans les relations avec le Portugal.  
Subskription: Sonderheft Nr. 59 (Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens).  
Souscription: Supplément N° 59 (L'aspect économique des primes).

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 21. März 1922, von Fr. 400, haftend im ersten Rang auf Grundbuch Biberstein Nrn. 695 und 708, lautend zu Gunsten des Schulgläubigers der Einwohnergemeinde Biberstein, als Gläubigerin, und zu Lasten des Nadler Rudolf, geb. 1880, alt Färber, Biberstein, als Schuldner.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert eines Jahres, d. h. bis zum 25. Juni 1956 dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (333<sup>a</sup>)

A a r a u, den 22. Juni 1955.

Bezirksgericht Aarau.

Es wird vermisst: Namen-Schuldbrief vom 23. Juli 1932, von Fr. 21 500, Aarberg-Bezirksbelege Serie I, Nr. 3720, lastend im I. Rang auf Barga-Grundbuchblatt Nr. 1314, Schuldner: Alfred Mori, Landwirt, im Aspi, Barga, Gläubiger: z. Zt. der Errichtung: Gottlieb Spycher, Privatier, Barga, später an die Amtersparnkasse Aarberg abgetreten.

Der Besitzer dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist, d. h. bis 27. Juni 1956 dem Richteramt Aarberg vorzulegen, ansonst er als kraftlos erklärt wird. (336<sup>a</sup>)

A a r b e r g, den 24. Juni 1955.

Der Gerichtspräsident: Zingg.

Die Kraftloserklärung des Schuldbriefes von Fr. 15 500, vom 6. April 1912, laut Grundbuchbeleg Serie I, Nr. 44, lastend auf Grundstück der Gemeinde Adelboden Nr. 1778, Schuldnerin: Diakonissenanstalt Riehen, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 11. Juni 1955 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 15. Juni 1956, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der vorstehend genannte Schuldbrief nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (311<sup>a</sup>)

B a s e l, den 14. Juni 1955.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Die Kraftloserklärung von 272 Namensaktien der Internationalen Bodenkreditbank Basel, zu nom. Fr. 500, Nrn. 38009 bis 38280, mit Coupons Nr. 1 u. ff., wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 25. Juni 1955 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 29. Dezember 1955, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die vorerwähnten Aktien nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt werden. (337<sup>a</sup>)

B a s e l, den 28. Juni 1955.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Auf Spiez-Grundbuchblatt Nr. 3224 eine Besitzung in Spiez der Frau Wwe. Marie Schneider, geb. Möri, in Bern, haftet im III. Rang ein Inhaberschuldbrief vom 3. April 1928 Belege Serie I, Nr. 3226, ein Kapital von Fr. 10 000, zu Gunsten der Marianna Elisabeth Schneider, geb. 1942, vertreten durch ihre Mutter Frau Wwe. Marie Schneider. Schuldner ist Wilhelm Oesch, Landesprodukte, Gwatt. Dieser Schuldbrief wird vermisst.

Der, bzw. die allfälligen Inhaber dieses Titels werden aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist, von der erstmaligen Veröffentlichung an gerechnet, dem Richteramt Niedersimmental in Wimmis vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. (338<sup>a</sup>)

W i m m i s, 27. Juni 1955.

Der Gerichtspräsident von Niedersimmental:  
Barben.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

##### Berichtigung.

Gesellschaft schweizerischer Manufacturisten (Société suisse des Négociants en tissus), in Z ü r i c h 11, Genossenschaft (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1955, Seite 1550). Der am 9. Juni 1955 eingetragene Geschäftsführer Eugen Strickler ist identisch mit dem am 23. November 1943 eingetragenen Kollektivunterschriftsberechtigten gleichen Namens.

##### 23. Juni 1955. Holz.

Valentin & Co., in Z ü r i c h 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juni 1949, Seite 2006), Holz en gros. Die Kommanditistin Anna Valentin-Stierlin ist infolge Todes ausgeschieden. Neu ist als Kommanditist mit einer Summe von Fr. 100 in die Gesellschaft eingetreten Jürg Valentin, von Sent (Graubünden) und Basel, in Wädenswil. Die Prokura von Nicolaus Valentin-Stierlin ist erloschen.

##### 23. Juni 1955.

Waschanstalt REGO G.m.b.H., in W i n t e r t h u r. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. Juni 1955 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Betrieb einer Wäscherei und Glättereier sowie den Handel mit Seifen, Reinigungsmitteln und Parfümerien aller Art. Sie kann sich auch mit chemischer Reinigung befassen und sich an andern Unternehmen beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 24 000. Gesellschafter sind: Gertrud Buchmann, geb. Kollbrunner, von Winterthur, in Winterthur 1, mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000, und die «Aspasia A.-G., Seifen- und Parfümeriefabrik», in Winterthur, mit einer Stammeinlage von Fr. 4000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die Gesellschafterin Gertrud Buchmann, geb. Kollbrunner, und Dr. Gerhard Buchmann, von und in Winterthur. Geschäftsdomizil: Rosenstrasse 14, in Winterthur 1.

##### 23. Juni 1955. Luftkonditionierungsgeräte usw.

Condair A.-G. (Condair S.A.) (Condair Ltd.), in Z ü r i c h. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. Mai 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von technischen Erzeugnissen, insbesondere Luftkonditionierungsgeräten sowie damit im Zusammenhang stehende Finanz-, Fabrikations- und Handelsgeschäfte. Sie ist berechtigt, Liegenschaften zu erwerben und zu veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000; es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief, sofern ihre Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Walter Andreas Bechtler, von St. Gallen, in Zollikon, Präsident, und Friedrich Werner Röllin, von Luzern und Walchwil (Zug), in Zürich, weiteres Mitglied. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Kurd G. Gröninger, von Basel, in Zürich. Geschäftsdomizil: Utoquai 37, in Zürich 8.

##### 23. Juni 1955. Textilmaschinen usw.

Gebrüder Ouboter A.G. (Ouboter Frères S.A.) (Ouboter Brothers Ltd.), in K ü s n a c h t. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Juni 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb von Agentur-, Kommissions- und Lizenzgeschäften mit Maschinen, Apparaten, Bestandteilen und Zubehör aller Art, insbesondere auf dem Gebiete der Textilmaschinen. Die Gesellschaft kann sich auch mit Vermittlungsgeschäften anderer Art und mit Proprehandelsgeschäften befassen sowie die Fabrikation von Maschinen und Apparaten übernehmen und Immobilien erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft des im Handelsregister nicht eingetragenen Jan Ouboter, in Künsnacht, mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Mai 1955, nach der die Aktiven Fr. 15 000 betragen und Passiven keine vorhanden sind, zum Preise von Fr. 15 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Im Falle von Handänderungen an Aktien besteht zu Gunsten zweier Mitgründer ein in den Statuten näher umschriebenes Optionsrecht. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Jan Ouboter sen., von und in Künsnacht (Zürich), Präsident; Jan Ouboter jun., niederländischer Staatsangehöriger, in Künsnacht (Zürich), Geschäftsführer, und Magdalena Ouboter, von Konolfingen, in Künsnacht (Zürich), als weiteres Mitglied. Zum weiteren Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt Willem Ouboter, niederländischer Staatsangehöriger, in Künsnacht (Zürich). Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 10.

##### 23. Juni 1955. Kontaktnahme mit Touristen usw.

Tour-Contact, in Z ü r i c h 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1954, Seite 2551), persönliche Kontaktnahme mit durchreisenden Touristen usw. Prof. Dr. Ferdinand Gonseth ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied des Vorstandes. François Brunner, bisher Aktuar, ist jetzt Präsident des Vorstandes. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Dr. Hans Gujer, von Volketswil (Zürich), in Zürich, als Aktuar, sowie Prof. Dr. Donald Brinkmann, von und in Zürich, und Dr. Artur Gloor, von Zürich und Hallwil, in Zürich, als weitere Mitglieder. Die Vorstandsmitglieder führen Kollektiv-

unterschrift zu zweien. Die Genossenschaft ist nicht mehr bei Dr. James Marti domiziliert, jedoch nach wie vor am Bahnhofplatz 3, wo sie nun selbst Büros hat.

23. Juni 1955. Wohnungseinrichtungen usw.

Luxor-Möbel A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1955, Seite 2), Wohnungseinrichtungen usw. Felix Wyler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist Max Russek aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dieser ist jetzt Direktor und führt wie bisher Einzelunterschrift.

23. Juni 1955. Maschinenfabriken usw.

Gebüder Sulzer, Aktiengesellschaft, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1955, Seite 1550), Maschinenfabriken usw. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Winterthur, ist erteilt worden an: Dr. Peter Sulzer, von und in Winterthur; Max Naegeli, von Marthalen, in Winterthur; und Dr. Max Trechsel, von und in Winterthur.

23. Juni 1955. Damenmäntel usw.

Fritz Brunner, in Zürich (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1952, Seite 2366), Damenmäntel usw. Einzelprokura für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Edith Brunner, von und in Zürich.

23. Juni 1955. Früchte, Lebensmittel usw.

Auchter & Sauter A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 246 vom 22. Oktober 1953, Seite 2526), Früchte und Lebensmittel aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Werdstrasse 2, in Zürich 4.

23. Juni 1955. Plastikdecken, Wandbeläge.

Walter Schneebeli, in Uster (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1954, Seite 28), Plastikdecken und Wandbeläge. Neues Geschäftsdomizil: Unterbühlstrasse 5.

23. Juni 1955. Apotheke.

Margareta Vogel, in Zürich (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1932, Seite 393), Apotheke. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Seefeld-Apotheke und Drogerie, Dr. Hans U. Vogel», in Zürich, erloschen.

23. Juni 1955.

Seefeld-Apotheke und Drogerie, Dr. Hans U. Vogel, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Dr. Hans Ulrich Vogel, von Zürich, in Zürich 8. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Margareta Vogel», in Zürich, übernommen. Betrieb einer Apotheke und einer Drogerie. Seefeldstrasse 81.

23. Juni 1955.

A.-G. für Automobile, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1955, Seite 326). Die Eidg. Steuerverwaltung und die Wehrsterverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

23. Juni 1955. Briefumschläge usw.

H. Goessler & Cie., Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1949, Seite 3445), Briefumschlagfabrik usw. Die Generalversammlung vom 20. Juni 1955 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 20 neuen Namenaktien zu Fr. 5000 ist das Grundkapital von Fr. 600 000 auf Fr. 700 000 erhöht worden. Es ist eingeteilt in 140 Namenaktien zu Fr. 5000 und voll liberiert. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 30 000 durch Verrechnung liberiert worden.

24. Juni 1955. Textilien.

René Lang & Co., in Zürich 1. Unter dieser Firma sind René Lang, von Zürich, in Zürich 6, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, sowie Victor Cadalbert, von Ruis (Graubünden), in Zürich, und Johann Habermacher, von und in Zürich, als Kommanditäre mit je einer Kommanditurne von Franken 5000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1955 ihren Anfang nimmt. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an die beiden Kommanditäre Victor Cadalbert und Johann Habermacher. Handel mit Textilien. Gerbergasse 2.

24. Juni 1955. Hosenfabrikation.

M. Waldmann, in Zürich (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1954, Seite 79), Hosenfabrikation. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «M. Waldmann & Co.», in Zürich, erloschen.

24. Juni 1955. Hosenfabrikation.

M. Waldmann & Co., in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Michael Waldmann, polnischer Staatsangehöriger, in Zürich 4, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Arthur Bild, von und in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditurne von Fr. 10 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1955 ihren Anfang nimmt und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «M. Waldmann», in Zürich, übernimmt. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Michael Waldmann führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an den Kommanditär Arthur Bild. Hosenfabrikation. Feldstrasse 115 (bei Michael Waldmann).

24. Juni 1955. Eisenkonstruktion.

Meto-Bau A.-G., Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1954, Seite 1974), Eisenkonstruktionen usw., mit Hauptsitz in Würenlingen. Die Unterschrift von Nikolaus Schleuniger ist erloschen.

24. Juni 1955. Fourniere usw.

Bernhard & Carlo Iseli A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1954, Seite 486), ausländische Fourniere usw. Die Generalversammlung vom 25. April 1955 hat die Statuten abgeändert. Die Aktien lauten jetzt auf den Namen.

24. Juni 1955. Finanzierung.

Tecofin AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 142 vom 23. Juni 1953, Seite 1517), Finanzierung von Handelsgeschäften usw. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde bestellt Alfred P. Pestalozzi, von und in Zürich.

24. Juni 1955.

Isopress A.G. Isolierungsmaterial- und Kunststoffpresswerk, in Birmensdorf (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1954, Seite 3354). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Curt Hoffmann, von Zürich, in Zollikon.

24. Juni 1955.

Aktiengesellschaft für Seidenwaren, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1951, Seite 2025). Dr. Richard Philipp-Egli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Max Steiner-Philipp ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiterhin Einzelunterschrift; er ist nicht mehr Geschäftsführer.

24. Juni 1955.

Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen, Export-Abteilung, Zürich (Société Anonyme des produits alimentaires Knorr Thayngen, Département d'Exportation, Zurich) (Società anonima dei prodotti alimentari Knorr

Thayngen, Dipartimento d'Esportazione, Zurigo) (Knorr Food Products Company Ltd. Thayngen, Export Department, Zurich), in Zürich 4 (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1955, Seite 333), Zweigniederlassung der «Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen», mit Hauptsitz in Thayngen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Paul R. Fischer, von Meisterschwanden, in Zürich, Direktor.

24. Juni 1955.

Teppich- und Möbelhandels AG, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1955, Seite 1205). Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Karl Forster, von Muolen (St. Gallen), in Rüslikon.

24. Juni 1955.

Union Rückversicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1954, Seite 1566). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Peter Diem, von Lutzenberg (Appenzel A.-Rh.), in Zürich.

24. Juni 1955.

Dr. Herbert Strickler, Chemisches Laboratorium, in Erlenbach (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1941, Seite 93), chemisch-technische und pharmazeutische Produkte. Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Werner Lantz, Chemische Produkte», in Zürich, erloschen.

24. Juni 1955.

Werner Lantz, Chemische Produkte, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Werner Lantz, von Bonfontaine (Freiburg), in Wallisellen (Zürich). Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Dr. Herbert Strickler, Chemisches Laboratorium», in Erlenbach, übernommen. Fabrikation und Vertrieb von chemischen Produkten. Dorfstrasse 65.

24. Juni 1955. Wurstwaren.

Otto Ruff, Inhaber Rolf P. Ruff, in Zürich (SHAB. Nr. 303 vom 30. Dezember 1953, Seite 3182), Fleisch- und Wurstwaren. Die Prokura von Paul Fassnacht ist erloschen.

24. Juni 1955. Staubsauger usw.

Baumgarten A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1955, Seite 1002), Staubsauger usw. Neues Geschäftsdomizil: Baumackerstrasse 53, in Zürich 11.

24. Juni 1955.

Vibro-Technik AG. Zürich, in Zürich (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1955, Seite 1502), Auswertung und Anwendung der Vibrationstechnik in Geräten usw. Das Geschäftsdomizil befindet sich an der Friedaustasse 7, in Zürich 3.

24. Juni 1955. Elektrische Anlagen.

Otto Appenzeller & Co., in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 11 vom 16. Januar 1953, Seite 114), elektrische Anlagen. Neues Geschäftsdomizil: Eichstrasse 28, in Zürich 3.

24. Juni 1955. Damenhüte usw.

Erich Halleheimer, in Zürich (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1951, Seite 2049), Damenhüte usw. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 2. Neues Geschäftsdomizil: Hohlstrasse 186.

24. Juni 1955. Pharmazeutische Produkte usw.

NATOL-Produkte W. Jauss, in Zürich (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1951, Seite 2398), pharmazeutische und chemisch-technische Spezialitäten. Die Firma wird infolge Fehlens der Voraussetzungen der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

24. Juni 1955. Automobile.

Hans Spinner, in Zürich (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1945, Seite 1562), Automobile. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## Bern — Berne — Berna

### Bureau Aarvaangen

24. Juni 1955. Möbel, Bauschreinerei.

Max Bösigler, in Langenthal, Möbelfabrik und Bauschreinerei (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1931, Seite 454). Die Firma wird infolge Ueberganges des Geschäftes an den Sohn Max Bösigler gelöscht. Aktiven und Passiven (ohne Liegenschaften) werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Max Bösigler», in Langenthal, übernommen.

24. Juni 1955. Möbel, Innenausbau.

Max Bösigler, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Max Bösigler-Burren, von Untersteckholz, in Langenthal. Die Firma hat ab 1. Januar 1955 Aktiven und Passiven (ohne Liegenschaften) der gelöschten Firma «Max Bösigler», in Langenthal, übernommen. Die Firma hat Einzelprokura an Judith Bösigler-Burren, von Untersteckholz, in Langenthal, erteilt. Möbelwerkstätte und Innenausbau. Mittelstrasse 13.

### Bureau Büren a. d. A.

24. Juni 1955. Schlosserei.

Anton Stotzer, in Lengnau b. B., Schlosserei (SHAB. Nr. 237 vom 11. Oktober 1954, Seite 2590). Die II. Zivilkammer des Appellationshofes des Kantons Bern hat durch Urteil vom 17. Juni mit Wirkung ab 17. Mai 1955 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

24. Juni 1955. Chemisch-technische Produkte.

Otto Hofmann, in Dotzigen, chemisch-technische Produkte (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1955, Seite 699). Die Firma wird infolge Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Kollektivgesellschaft «Hofmann und Moser», in Dotzigen, gelöscht.

24. Juni 1955. Chemisch-technische Produkte.

Hofmann & Moser, in Dotzigen. Otto Hofmann, von Schlossrued (Aargau), in Dotzigen, und Willy Moser, von Diessbach b. B., in Genf, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1955 begonnen hat, und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Otto Hofmann», in Dotzigen, übernommen hat. Vertretung in und Handel mit chemisch-technischen Produkten. Neuquartier Nr. 227.

### Bureau Burgdorf

25. Juni 1955. Staniol, Blei, Aluminium.

Nyffeler, Corti & Co., in Kirchberg, Staniol-, Blei- und Aluminiumwalzwerke mit Flaschenkapselfabrikation, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1954, Seite 954). Die Gesellschaft ist aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven sind rückwirkend auf 1. Januar 1955 von der neuen Firma «Nyffeler, Corti A.G.», in Kirchberg, übernommen worden.

25. Juni 1955. Staniol, Blei, Aluminium.  
 Nyffeler, Corti A.G., in Kirchberg. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Juni 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt die Uebernahme und Weiterführung der von der bisherigen Kommanditgesellschaft «Nyffeler, Corti & Co.», in Kirchberg, betriebenen Staniol-, Blei- und Aluminiumwalzwerke mit Flaschen-kapsel-fabrikation. Ausserdem betätigt sie sich auf allen Gebieten der Fabrikation und Verwendung von Materialien für die Verpackungsindustrie oder für technische Zwecke. Sie ist berechtigt, im In- und Ausland Zweigniederlassungen zu gründen sowie sich an fremden Gesellschaften mit ähnlichen Zwecken zu beteiligen und auch alle Finanzgeschäfte zu betreiben, die mit ihrer vorgezeichneten Zweckbestimmung zusammenhängen. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «Nyffeler, Corti & Co.», in Kirchberg, gemäss Uebernahmebilanz vom 1. Januar 1955, wonach die Aktiven (Kassa, Postcheck, Banken, Debitoren, Vorauszahlungen an Lieferanten, Warenvorräte, Immobilien, Maschinen, Mobilien, Auto) Fr. 7 849 594.96 und die Passiven (Banken, Kreditoren, Wohlfahrtsfonds, Darlehen, Hypothek, Transitorische Passiven, Rückstellungen, Kapitalguthaben der Komplementäre) Fr. 5 849 594.96 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 2 000 000 ergibt. Für diesen Betrag erhalten die bisherigen Gesellschafter der Sacheinlegerin 4000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Kommanditgesellschaft «Nyffeler, Corti & Co.», in Kirchberg, ein, rückwirkend auf 1. Januar 1955. Das Grundkapital beträgt Fr. 2 000 000, eingeteilt in 4000 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern. Ihm gehören an Hans Nyffeler, von Huttwil, Präsident, und Dr. Wilhelm Corti, von Winterthur, Vizepräsident und Delegierter, beide in Kirchberg; sie zeichnen einzeln. Prokuristen mit Kollektivunterschrift je zu zweien sind: Arnold Obrecht, von Wangenried, in Hasle bei Burgdorf; Emil Hirt, von Tüschler, in Kirchberg; Roger Giovannoni, von Hasle bei Burgdorf, in Kirchberg; Werner Flury, von Lommiswil (Solothurn), in Burgdorf; Hans Bruhin, von Wangen (Schwyz), in Kirchberg, und Hans Clemens Ricklin, von Ernetswil (St. Gallen), in Bern. Domizil: Kirchberg, in eigenen Räumen.

#### Bureau Interlaken

23. Juni 1955. Tapeziererei, Papeterie.  
 W. Rubin, in Lauterbrunnen, Tapezierergeschäft und Papeterie (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1949, Seite 3067). Durch Entscheid vom 26. April 1955 hat der Konkursrichter von Interlaken über den Inhaber den Konkurs eröffnet. Da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

23. Juni 1955. Kunstmöbel.  
 Fritz Spring, in Interlaken, Fabrikation von und Handel en gros und détail mit Kunstmöbeln (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1952, Seite 523). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

23. Juni 1955. Stilmöbel.  
 F. W. Spring, in Interlaken. Inhaber der Firma ist Fritz Willy Spring, von Gelterfingen, in Interlaken. Die Firma erteilt Einzelprokura an Fritz Spring und Emmy Spring, geb. Schweizer, beide von Gelterfingen, in Interlaken. Fabrikation von und Handel mit Stilmöbeln. Bahnhofplatz 31.

24. Juni 1955.  
 Volksbank Interlaken A.G. (Banque Populaire Interlaken S.A.), in Interlaken (SHAB. Nr. 229 vom 2. Oktober 1953, Seite 2342). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. Dezember 1954 wurde das Aktienkapital von Fr. 224 200 auf Fr. 174 200 herabgesetzt durch Rückzahlung und Tilgung von 100 Prioritätsaktien zu Fr. 100 und 80 Prioritätsaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 174 200, eingeteilt in ein Prioritätsaktienkapital von 250 Inhaberaktien zu Fr. 100 und 290 Inhaberaktien zu Fr. 500, sowie ein Stammaktienkapital von 3800 Inhaberaktien zu Fr. 1 und 200 Inhaberaktien zu Fr. 2. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 22. Juni 1955 festgestellt.

24. Juni 1955.  
 Konsumgenossenschaft Stachelberg und Umgebung, in Stachelberg, Gemeinde Lauterbrunnen (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1947, Seite 3040). Aus der Verwaltung ist der Sekretär Christian Stäger, dessen Unterschrift erloschen ist, zurückgetreten. Neu wurde gewählt als Sekretär: Fritz Feuz, von Lauterbrunnen, in Stachelberg, Gemeinde Lauterbrunnen. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv je zu zweien.

#### Bureau Thun

23. Juni 1955. Oefen, Kochherde, Geschirr.  
 Ernst Zurbrügg, in Steffisburg, Ofen- und Kochherdbau, Geschirrhändler, in Konkurs (SHAB. Nr. 260 vom 26. Oktober 1954, Seite 2738). Diese Firma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

23. Juni 1955. Kolonialwaren, Mineralöle, Pneus usw.  
 Streit & Co., in Thun, Kolonialwaren en gros, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1948, Seite 1887). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Handel mit Mineralöl-Produkten, Pneus und Fahrzeugzubehör.

24. Juni 1955. Beleuchtungskörper.  
 Frau Mürner & Co., in Thun, Spezialgeschäft für Beleuchtungen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1955, Seite 1447). Diese Gesellschaft ist seit dem 1. Januar 1955 aufgelöst. Aktiven und Passiven sind auf diesen Tag durch den Gesellschafter Friedrich Kropf-Mürner, als Inhaber der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «F. Kropf-Mürner, Nachfolger von Frau Mürner & Co.», in Thun, übernommen worden. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

24. Juni 1955. Beleuchtungskörper usw.  
 F. Kropf-Mürner, Nachfolger von Frau Mürner & Co., in Thun. Inhaber der Firma ist Friedrich Kropf-Mürner, von Bern, in Thun. Die Firma hat Aktiven und Passiven per 1. Januar 1955 der vorstehend gelöschten Kollektivgesellschaft «Frau Mürner & Co.», in Thun, übernommen. Handel mit Beleuchtungskörpern und elektrischen Haushaltapparaten. Aarestrasse 40.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

23. Juni 1955.  
 Aufzüge- & Elektromotorenfabrik Schindler & Cie. A.G. (Fabrique d'Ascenseurs & de Moteurs Electriques Schindler & Cie. S.A.), in Luzern (SHAB. Nr. 261

vom 8. November 1954, Seite 2863). An Marcel Bracher, von Madiswil (Bern), in Luzern, ist Kollektivprokura erteilt worden mit erweiterter Befugnis nach Art. 459, Abs. 2, OR. Er zeichnet zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates oder mit einem Direktor.

23. Juni 1955. Uhren, Optik.  
 Bühler, in Luzern, Uhren und Optik (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1955, Seite 1619). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Bühler, Inh. Kost & Brechbühl», in Luzern.

23. Juni 1955. Uhren, Optik.  
 Bühler, Inh. Kost & Brechbühl, in Luzern. Franz J. Kost, von Triengen, in Basel, und Bernhard Brechbühl, von Trubschachen, in Luzern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 15. Juni 1955 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Bühler, in Luzern, übernommen hat. Handel mit Uhren und Optik, Spezialwerkstätte für Optik. Pilatusstrasse 19.

23. Juni 1955. Bauunternehmung.  
 Luigi Borghi, in Luzern, Baumeister (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1942, Seite 942). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

23. Juni 1955.  
 Genossenschaft Seebad Horw, in Horw. Laut Statuten vom 21. Mai 1955 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft. Sie bezweckt, der Öffentlichkeit billige Bademöglichkeiten zu verschaffen und der Schuljugend einen unentgeltlichen Schwimmunterricht zu ermöglichen. Die Genossenschaft kann den Bau und Betrieb einer Badeanlage bauen und betreiben und alles vorkehren, was dies mit sich bringen kann. Jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter für Genossenschaftsverbindlichkeiten ist ausgeschlossen. Es werden Anteilsscheine zu Fr. 50 ausgeben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Rechnungsführer. Präsident ist Dr. Karl F. Steiger, von Sursee; Vizepräsident: Leopold Heer, von Horw; Aktuar: Hans Lehner, von Ettiswil und Horw, und Rechnungsführer: Hans Mühlebach, von Menznau, alle in Horw. Adresse: Schöneggstrasse 8 (beim Präsidenten).

23. Juni 1955. Neuheiten.  
 Brevetag Aktiengesellschaft, bisher in Schaffhausen (SHAB. Nr. 102 vom 5. Mai 1953, Seite 1092). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Juni 1955 wurden die Statuten teilweise abgeändert. Der Sitz wurde nach Emmenbrücke, Gemeinde Littau, verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 26. Juni 1950 und wurden letztmals am 15. Juni 1955 revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Forschung, Verwertung und Herstellung sowie den Vertrieb patentfähiger Neuheiten. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen der Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Hans Born, von Niederbipp, nun in Emmen; er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Reussbühlstrasse 49, Post Emmenbrücke.

#### Schwyz — Schwytz — Svitto

20. Juni 1955.  
 Kraftwerk Bäch AG, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Juni 1955 eine Aktiengesellschaft, die den Bau und Betrieb des Kraftwerkes Bäch gemäss Gründungsvertrag vom 2. Juni 1955 bezweckt. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 14 Namenaktien zu Fr. 5000 und in 15 Namenaktien zu Fr. 2000. Es ist mit Fr. 44 000 einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt von den Gründern unentgeltlich Weier-, Schwell- und Wasserrechte am Krebsbach, die notwendigen Durchleitungsrechte, den Weingartenweier sowie den notwendigen Platz für das Maschinenhaus. Diese Einlagen sind den Gründern bei einer Liquidation der Gesellschaft zurückzugeben. Die Gesellschaft übernimmt von den Gründern nötigenfalls Grundstück GB Nr. 529 der Gemeinde Wollerau von 3380 m<sup>2</sup> Umfang zum Preis von Fr. 20 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Einladungen zur Generalversammlung erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem aus 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Josef Künin, von und in Wollerau, Präsident; Werner Graf, von Oetwil am See und Leutwil (Aargau), in Freienbach; und Julius Müller, von Schmerikon, in Freienbach. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

23. Juni 1955.  
 «EMAR» Seidenstoffweberei A.G., in Oberarth, Gemeinde Arth, Seidenstoffweberei, Handel mit Seidenstoffen und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1954, Seite 1090). Die Prokura von Hans Keller ist erloschen.

23. Juni 1955.  
 Transportgemeinschaft Bezirk Schwyz, in Muotathal, Sachtransport für Nahverkehr, Genossenschaft (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1954, Seite 2574). Die Unterschrift von Adolf Schelbert, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Alois Nideröst, und Vizepräsident der bisherige Beisitzer Franz Gwerder. Zum neuen Beisitzer wurde Josef Senn, von Schwyz, in Seewen, Gemeinde Schwyz, gewählt. Die Vorstandsmitglieder zeichnen kollektiv je zu zweien.

23. Juni 1955.  
 Viehzuchtgenossenschaft Schönenbuch, in Schönenbuch, Gemeinde Ingenbohl (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1938, Seite 2189). Die Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 16. Januar 1955 die unbeschränkte solidarische Haftbarkeit der Mitglieder eingeführt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Unterschriften von Carl Auf der Maur, Präsident, und Franz Auf der Maur, Aktuar, sind erloschen. Präsident ist jetzt Paul Rickenbacher, von Muotathal, in Ingenbohl, und Aktuar Othmar Auf der Maur, von Ingenbohl, in Schönenbuch, Gemeinde Ingenbohl. Sie zeichnen kollektiv.

#### Zug — Zoug — Zugo

15. Juni 1955. Eisenbau usw.  
 Gebr. Gysi A.-G., in Baar, Eisenbauwerkstätte, Erstellung und Installation von Zentralheizungs- und sanitären Anlagen, Eisenhandlung (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1950, Seite 1089). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Mai 1955 wurde das Aktienkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft

voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Eugen Gysi ist als Präsident zurückgetreten, verbleibt aber im Verwaltungsrat und führt nach wie vor Einzelunterschrift. Präsident ist nun Werner Gysi. Er zeichnet wie bisher einzeln.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

18 juin 1955. Construction.

Gremaud et Tacchini S.A., à Fribourg, exploitation d'une entreprise de construction (FOSC. du 28 décembre 1954, N° 303, page 3328). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15 juin 1955, la société a révisé ses statuts. La raison sociale est changée en Tacchini S.A. Le capital social est élevé de 50 000 fr. à 200 000 fr. par l'émission de 40 actions nouvelles au porteur de 5000 fr., entièrement libérées, les 50 actions anciennes de 1000 fr. étant annulées. Eugène Schneuwly, de et à Fribourg, est élu administrateur et secrétaire; il n'est plus fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature individuelle du président, César Tacchini (inscrit) ou la signature collective des deux autres administrateurs, Alfred Tacchini (inscrit) et Eugène Schneuwly.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Kriegstetten

23. Juni 1955.

Tanner, Radio-Grammo, in Derendingen (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1954, Seite 1289). Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern hat mit Urteil vom 17. Mai 1955 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

23. Juni 1955.

A. Gasser, Spenglerei und sanit. Anlagen, in Aeschi (SHAB. Nr. 203 vom 1. September 1954, Seite 2237). Der Gerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten hat mit Urteil vom 20. Juni 1955 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

#### Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

24. Juni 1955. Buchdruckerei, Verlag.

Schlöpfer & Co., in Herisau, Buchdruckerei und Verlag der «Appenzeller Zeitung» (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1947, Seite 1510). Aus dieser Kollektivgesellschaft ist Albert Schlöpfer-Schaefer infolge Todes ausgeschieden. Als neuer Gesellschafter ist eingetretener Werner Appenzeller-Schlöpfer, von St. Gallen, in Herisau, bisher Prokurist. Er führt nun Einzelunterschrift.

24. Juni 1955. Farben, Lacke, Malerartikel.

Frau E. Blatter-Eberhardt, in Walzenhausen. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes nach Art. 167 ZGB Emma Blatter-Eberhardt, von und in Walzenhausen. Zwischen ihr und dem Ehemann Emil Blatter besteht Gütertrennung. Handel mit Farben und Lacken, Malerartikel en gros. Dorf.

#### Argau — Argovie — Argovia

17. Juni 1955. Tabakwaren.

Fritz Habegger Inh. Jörg Lüchinger, in Zofingen. Inhaber dieser Firma ist Jörg Lüchinger, von Oberriet (St. Gallen), in Zofingen. Er führt das Geschäft der erloschenen Firma «Fritz Habegger», in Zofingen (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1955, Seite 761) fort. Handel mit Tabakwaren aller Art. Vordere Hauptstrasse 30.

22. Juni 1955.

Gfeller AG., Hoch- & Tiefbau, in Turgi. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 21. Juni 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Hoch- und Tiefbauten, Umbauten, Fabrikation von Baustoffen, Erwerb, Bau, Verwaltung, Belastung und Verkauf von Liegenschaften. Sie kann alle Geschäfte tätigen, die dem Gesellschaftszweck dienen, und sich an verwandten Betrieben und Unternehmen beteiligen oder solche übernehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von der Firma «Rud. Gfeller Bauunternehmung Brugg», in Brugg, die von dieser in Turgi als Rechtsnachfolgerin der gelöschten Kommanditgesellschaft «Gfeller & Co., Hoch- & Tiefbau», in Turgi, betriebene Bauunternehmung und führt diesen Betrieb weiter. Die Uebernahme erfolgt durch Sacheinlagevertrag vom 21. Juni 1955 auf Grund der Bilanz vom 31. Dezember 1954, wonach die Aktiven Fr. 2 085 443.73 und die Passiven Fr. 1 886 418.65 betragen. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 199 025.08. Davon werden Fr. 192 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Weitere Fr. 5000 des Aktienkapitals werden durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert; die restlichen Fr. 3000 sind in bar einbezahlt. Die seit 1. Januar 1955 von der Einzel-firma abgeschlossenen Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung ist Rudolf Gfeller, von Worb (Bern), in Brugg. Er führt Einzelunterschrift. Die Gesellschaft hat in Baden und in Wettingen unter der gleichen Firma je eine Zweigniederlassung errichtet, die die nämlichen Geschäfte wie die Hauptniederlassung betreiben und ebenfalls durch das einzige Verwaltungsratsmitglied Rudolf Gfeller mit Einzelunterschrift vertreten werden. Geschäftslokal der Zweigniederlassung Baden: Bruggerstrasse 164 b; Geschäftslokal der Zweigniederlassung Wettingen: Obstgartenstrasse 17.

22. Juni 1955. Liegenschaften.

Kappelerhof AG., in Baden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 21. Juni 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Erwerb, Bau, Verwaltung, Belastung und Verkauf von Liegenschaften. Sie kann alle Geschäfte tätigen, die dem Gesellschaftszweck dienen und sich an verwandten Betrieben beteiligen oder solche übernehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von Rudolf Gfeller, Bauunternehmer, in Brugg, gemäss öffentlich beurkundetem Sacheinlagevertrag vom 21. Juni 1955 die Liegenschaft im untern Kappelerhof, Grundbuch Baden Nr. 1106 sowie eine Forderung gemäss Bilanz per 1. Januar 1955, wonach die Aktiven Fr. 692 690.85 und die Passiven Fr. 634 010 betragen, zum Uebernahmepreis von Fr. 58 680.85. Davon werden Fr. 53 000 auf das Grundkapital angerechnet. Weitere Fr. 5000 des Aktienkapitals werden durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert und die restlichen Fr. 2000 sind in bar einbezahlt. Die seit 1. Januar 1955 vom Sacheinleger abgeschlossenen Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktio-

näre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung ist Rudolf Gfeller, von Worb (Bern), in Brugg. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bruggerstrasse 164 b.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

24. Juni 1955.

Möbelwerkstätten A.G., in Mönchwil (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1951, Seite 416). Friedrich Stohr, von und in Zürich, ist als weiteres Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt worden. Er führt wie bisher als Geschäftsleiter Einzelunterschrift. Ernst Dürler, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. Er zeichnet wie bisher zu zweien.

24. Juni 1955. Beteiligungen.

Textilux A.G., in Bischofzell, Beteiligungen (SHAB. Nr. 30 vom 7. Februar 1942, Seite 293). Die Gesellschaft hat sich gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 21. Juni 1955 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Textilux A.G. in Liq. durch Dr. Alfred Müller, einziges Verwaltungsratsmitglied, durchgeführt.

24. Juni 1955.

Milchproduzentengenossenschaft Diessenhofen & Umgebung, in Diessenhofen (SHAB. Nr. 160 vom 14. Juli 1953, Seite 1719). Ernst Sommer, von Sumiswald, in Diessenhofen, wurde zum neuen Aktuar gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten. Die Unterschrift von Heinrich Hanhart ist erloschen.

24. Juni 1955. Kolonialwaren.

Frau Olga Nüssli, in Frauenfeld, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1940, Seite 2078). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. Juni 1955. Kolonialwaren.

P. Züllig, in Frauenfeld, Firmainhaber ist Peter Züllig, von Romanshorn, in Frauenfeld. Kolonialwarenhandlung. Zürcherstrasse 196.

24. Juni 1955. Käseerei.

Hans Schachtler, in Olmishausen-Egnach. Firmainhaber ist Johann genannt Hans Schachtler, von Altstätten (St. Gallen), in Olmishausen-Egnach. Käseerei.

24. Juni 1955. Sägeblätter, Werkzeuge usw.

Fritz Müller, bisher in Sitten (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1945, Seite 3205). Der Firmainhaber Fritz Müller, von Roggwil (Thurgau), hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Roggwil verlegt. Vertrieb von Band- und Kreissägeblättern, Werkzeugen für die Landwirtschaft und das Baugewerbe sowie für die Metallbearbeitung, ferner Vertrieb von Oelen und Fetten.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

23 giugno 1955.

S. A. per l'Industria Agraria, Locarno (A.G. für Agrarindustrie, Locarno), in Locarno, produzione e sfruttamento industriale di prodotti agricoli ecc. (FUSC. del 26 luglio 1954, N° 171, pagina 1937). La procura del Dot. Paul Janosfia, direttore, è estinta.

23 giugno 1955.

Selectochemica Lautenberg S. A. (Selectochemie Lautenberg A.G.). (Selectochemie Lautenberg S. A.), in Locarno, fabbricazione e commercio di prodotti chimici ecc. (FUSC. del 7 gennaio 1955, N° 5, pagina 64). Dot. Paul Labhart di Hans, da Steckborn (Turgovia), in Ascona, e Renato Lutz fu Adolfo, da Lugano, in Locarno, sono stati nominati procuratori della società, con firma collettiva fra loro. Franz Lappe fu Heinrich, membro del consiglio di amministrazione, è ora di nazionalità svizzera, attinente di Ascona ed ivi domiciliato.

23 giugno 1955.

Grand Hôtel Brissago A.G., in Brissago (FUSC. del 21 luglio 1954, N° 167, pagina 1890). Carlo Caimi fu Giovanni, da Ligornetto, in Lugano, è nominato presidente del consiglio d'amministrazione. Kurt von Jahn sen., da ed in Hertenstein, comune di Weggis, già presidente, assume la carica di vicepresidente. Ambedue firmano collettivamente a due.

23 giugno 1955. Costruzioni.

Gobba & Bondiotti in liquidazione, in Locarno, impresa costruzioni, società in nome collettivo (FUSC. del 1° agosto 1952, N° 178, pagina 1947). La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è radiata.

23 giugno 1955.

Funivie Automatiche S.A. (Automatiche Seilbahnen A.G.), in Locarno. Dipendentemente da atto pubblico di data 9 maggio 1955 e statuti di data 30 aprile 1955 votato nell'assemblea del 9 maggio 1955, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: la costruzione e vendite di funivie di ogni genere secondo il sistema Peter e secondo i sistemi della ditta «Heckel G. m. b. H.», in Saarbrücken; la costruzione di impianti di trasporto di ogni genere in Svizzera ed all'estero; la partecipazione ad imprese similari. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 100 azioni al portatore da 500 fr. ciascuna, liberate in totale per 25 000 fr. in contanti. Le pubblicazioni e comunicazioni ai soci saranno fatte sul Foglio ufficiale del Canton Ticino, con riserva per quanto la legge prescrive il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione è composto da 1 a 5 membri. Attualmente unico amministratore è Alois Ruckstuhl fu Alois, da Sirmach (Turgovia), in Wil (San Gallo), con diritto di firma individuale. Recapito: Studio avvocato-notaio Enrico Franzoni, Via Cappuccini.

##### Ufficio di Lugano

24 giugno 1955. Cambio, incassi, beni stabili, ecc.

Società Anonima Sofice, in Lugano, cambio ed incassi, ecc. (FUSC. del 17 febbraio 1953, N° 38, pagina 378-79). Con verbale notarile della propria assemblea generale del 4 giugno 1955 la società ha deciso di aggiungere allo scopo sociale, la compra, la vendita e l'amministrazione di beni stabili per conto proprio o per conto di terzi. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

24 giugno 1955.

Mulino Maroggia, in Maroggia, società anonima (FUSC. del 26 gennaio 1953, N° 19, pagina 194). Mario Arrigo di Osvaldo, da Cureggia, in Lugano, è stato nominato procuratore con firma collettiva con il procuratore Dr. Angelo Daglio, già iscritto.

24 giugno 1955. Pittura, verniciatura.

Gianinazzi Vittorino, già in Savosa, pittura, verniciatura (FUSC. del 4 maggio 1949, N° 103, pagina 1190). Il titolare notifica di aver trasferito la sede della ditta da Savosa, in Comano, già suo domicilio.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Aigle

23 juin 1955. Clinique.

**P. Mac Sweeney, à Leysin.** Le chef de la maison est Patrick Michel Mac Sweeney, allié Trainor, d'origine irlandaise, à Leysin. Exploitation de la clinique Mon Repos.

## Bureau de Lausanne

23 juin 1955.

**Société des produits chimiques Rico S. A., à Lausanne.** Suivant acte authentique et statuts du 20 juin 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente de tous produits chimiques industriels et techniques et, notamment, ceux qui sont connus sous la marque «Rico, le Miracle du nettoyage». La société acquerra, selon convention du 14 juin 1955, des sociétés «Gepar S. A.», à Genève et «Polyvog S. à r. l.», à Lausanne, pour le prix de 165 000 fr., la licence exclusive de fabrication et d'exploitation de la marque «Rico le Miracle du Nettoyage» enregistrée au bureau fédéral de la propriété intellectuelle, à Berne, sous le N° 97161, toute liste de clientèle, les procédés d'exploitation, de fabrication et de conditionnement, la documentation relative aux moyens de propagande et aux méthodes de vente, aux commandes à livrer et ce, exclusivement en Suisse et au Liechtenstein. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Jürg Vollenweider, de Toos (Thurgovie), à Zurich, est seul administrateur avec signature individuelle. Richard Vollenweider, de Toos (Thurgovie), à Bâle, est nommé directeur avec signature individuelle. Bureau: rue Charles Monnard 6, dans les locaux de la société.

## Bureau d'Orbe

24 juin 1955. Boucherie chevaline.

**M. Dénéreaz, à Vallorbe,** boucherie chevaline (FOSC. du 2 mars 1954, N° 50, page 560). Par jugement du 13 mai 1955 du président du Tribunal d'Yverdon, confirmé par la Cour des poursuites et faillites du canton de Vaud, le 10 juin 1955, le titulaire a été déclaré en état de faillite.

## Wallis — Valais — Vallee

## Bureau de Sion

16 juin 1955. Immeubles.

**Chez Nous S.A., à Chippis,** construction et exploitation d'immeubles locatifs (FOSC. du 18 mars 1953, N° 63, page 639). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 mai 1955, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Chez Nous S.A. en liquidation, par Henri Gard, de Bagnes, à Sierre, avec signature individuelle. Les signatures de Reinhold Braune, président, Albert Balmer, vice-président, et Gérard Genoud, secrétaire, sont radiées.

21 juin 1955. Terrassement.

**Carrut et Genoud, à Chamoson.** Freddy Carrut et Roger Genoud, les deux de et à Chamoson, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> mai 1955. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Terrassement à la pelle mécanique.

24 juin 1955. Garage.

**Charles Gloor, à Pont-de-la-Morge sur Conthey,** en faillite (FOSC. du 23 juin 1955, N° 114, page 1649). Garage. Par décision du 22 juin 1955, le Juge-Instructeur d'Hérens et Conthey a prononcé la révocation de la faillite. Le titulaire continue l'exploitation de son entreprise. L'inscription subsiste.

## Bureau de St-Maurice

24 juin 1955. Garage, etc.

**Raymond Woeffray et André Brochellaz, à Vernayaz.** Raymond Woeffray, de Salvan, et André Brochellaz, de Fully, les deux à Vernayaz, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 juin 1955. L'associé Raymond Woeffray a seul la signature. Exploitation d'un garage-atelier de réparations à l'enseigne «Garage du Salentin», achat et vente de véhicules à moteur, carburants et lubrifiants; transports automobiles.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Neuchâtel

23 juin 1955. Maçonnerie, carrelages, travaux publics, etc.

**Charles Sandoz, à Saint-Blaise.** Le chef de la maison est Charles-Henri Sandoz, du Locle, à Saint-Blaise. Entreprise de maçonnerie, revêtements, béton armé, terrassements, carrelages et travaux publics. Les Ouches, à Saint-Blaise.

## Genf — Genève — Ginevra

17 juin 1955.

«**Télévision pour Tous**» Thurler & Co, à Genève, société en commandite (FOSC. du 15 juin 1955, page 1565). La société est dissoute à dater du 15 juin 1955. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

17 juin 1955.

«**Télévision pour Tous**» Thurler & Cie, à Genève. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 15 juin 1955. Elle a pour seule associée indéfiniment responsable Charlotte-Antoinette Thurler, née Clavel, de et à Genève, épouse séparée de biens et autorisée d'Edmond-Léon Thurler, et pour associés commanditaires: Olivier Burnat, de Vevey (Vaud), à Genève, et André Rod, de Mézières (Vaud), à Genève, chacun avec un commandite de 500 fr. Commerce et installation d'appareils de télévision et de radio. 1, rue de Rive.

22 juin 1955. Primeurs.

**V. Grasso, à Genève.** Chef de la maison: Vincenzo Grasso, de nationalité italienne, à Genève. Importation, exportation et commerce en gros de primeurs. Rue de Lausanne 26.

22 juin 1955.

**Etablissement Radiotechnique R. Keek, à Genève,** construction, réparation, achat, vente et échange d'appareils de radio, électriques et de télévision (FOSC. du 25 juillet 1947, page 2127). Locaux: rue du Prince 9.

22 juin 1955. Vins de champagne, etc.

**Jacques Vernes, à Genève,** commerce et représentation de vins de champagne en bouteilles d'origine (FOSC. du 6 décembre 1950, page 3129). La maison ajoute à son genre d'affaires le commerce et la représentation de liqueurs et spiritueux.

22 juin 1955. Administration de participations financières, etc.

**Valol S.A., à Genève,** administration de participations financières, etc., société anonyme dissoute (FOSC. du 2 juin 1955, page 1438). L'administration fédérale des contributions et l'administration cantonale des contributions publiques ayant donné leur consentement, la société est radiée.

22 juin 1955. Société immobilière, etc.

**Société Anonyme Vermont-Pare, à Genève,** société immobilière, etc. (FOSC. du 24 novembre 1954, page 3006). Max Hottinger, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Guy Plantin, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: rue de Rive 1 (bureau de M. Hottinger).

22 juin 1955.

**Banque de Financement S.A. «FINABANK», à Genève** (FOSC. du 21 septembre 1954, page 2419). Les pouvoirs de Gustave de Geer, administrateur décédé, sont radiés.

22 juin 1955.

**Café-restaurant La Sirène S.A., à Genève.** Suivant acte authentique et statuts du 15 juin 1955 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'installation, l'exploitation, la reprise, la gérance de tous cafés, restaurants, brasseries, tea-rooms, bars et autres commerces similaires et notamment la création et l'exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne: «La Sirène» dans un bâtiment en construction, à Genève, rue des Eaux-Vives 112. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles Griess, de Chêne-Bougeries, à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: rue de la Servette 94 (chez Charles Griess).

23 juin 1955. Charcuterie-traiteur.

**Ch. von Niederhäusern, à Genève,** charcuterie-traiteur (FOSC. du 22 juillet 1954, page 1898). Le titulaire Charles von Niederhäusern et son épouse Pierrette-Aimée, née Lader, sont soumis au régime de la séparation de biens.

23 juin 1955. Trousseaux.

**Chs Bonny, à Onex,** manufacture et commerce de trousseaux, en faillite (FOSC. du 3 juin 1955, page 1453). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif puis clôturée. Le titulaire ayant cessé son activité, la raison est radiée d'office.

23 juin 1955. Institut de beauté, etc.

«**Institut Belmont**» Marthe Kussmaul, à Genève, exploitation d'un institut de beauté, commerce et représentation de produits de beauté (FOSC. du 16 mai 1952, page 1284). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

23 juin 1955. Institut de beauté, etc.

«**Institut Belmont**» Gérard Aubert, à Genève. Chef de la maison: Gérard-Jules-Roger Aubert, de Martigny-Ville (Valais), à Genève. Exploitation d'un institut de beauté; commerce et représentation de produits de beauté et de diverse nature. 45, quai Wilson.

23 juin 1955. Epicerie-primeurs, etc.

**Vagnières et Ruppen,** précédemment à Genève, commerce d'épicerie-primeurs, vins et liqueurs, charcuterie et produits laitiers (FOSC. du 23 janvier 1952, page 206). Le siège social est transféré à Carouge, 40, route de Veyrier.

23 juin 1955. Immeubles.

**ARVIM S. I., à Genève,** société anonyme (FOSC. du 14 octobre 1954, page 2629). Jacques Guilloux, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Louis Braschoss, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 1, rue du Rhône, régie Têron, Guilloux et Gauthey.

23 juin 1955. Joaillerie, etc.

**Favor S.A. Genève, à Genève,** fabrication, achat et vente de joaillerie, etc. (FOSC. du 26 juillet 1954, page 1938). Les pouvoirs de Gérard Ody et Peter Sonn, administrateurs démissionnaires, sont radiés. Albert Wittwer (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste seul administrateur et signe dorénavant individuellement.

23 juin 1955.

**Société Immobilière Molard S.A., à Genève** (FOSC. du 23 novembre 1953, page 2825). Louis Soldini, de Genève, à Versoix, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Gaston-Gustave Monnier, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 29, rue du Rhône, bureau de Louis Soldini.

23 juin 1955.

**Société anonyme de l'Hôtel de la Paix, à Genève** (FOSC. du 8 octobre 1952, page 2477). Conseil d'administration: Walter Schaub (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé président, et Aloys Auber (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent individuellement. Les pouvoirs de Francis Guyot, administrateur décédé, sont radiés.

23 juin 1955. Entreprise générale du bâtiment.

**A. Humbert, à Genève,** entreprise générale du bâtiment (FOSC. du 26 juin 1946, page 1926). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 1<sup>er</sup> janvier 1955, à la société anonyme «Armand Humbert S.A.», à Carouge, ci-après inscrite.

23 juin 1955. Entreprise générale du bâtiment, etc.

**Armand Humbert S.A., à Carouge.** Suivant acte authentique et statuts du 4 juin 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'entreprise générale du bâtiment et tous travaux publics et notamment la continuation de l'entreprise «A. Humbert», à Genève, radiée. Le capital social, entièrement libéré, est de 60 000 fr., divisé en 60 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «A. Humbert», à Genève, entreprise générale du bâtiment, selon bilan au 1<sup>er</sup> janvier 1955, annexé aux statuts, accusant un actif de 113 299 fr. 93, et un passif de 55 176 fr. 90, soit un actif net de 58 123 fr. 03, prix pour lequel cet apport a été accepté. Ce montant est imputé sur le capital, à concurrence de 58 000 fr. en libération complète de 58 actions de 1000 fr. chacune, souscrites par l'apporteur, ce dernier devenant créancier de la société pour le solde de 123 fr. 03. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Armand Humbert, de et à Genève, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 42, rue Jacques-Dalphin. Siège administratif: à Genève, 75, rue des Eaux-Vives, chez Armand Humbert.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 156294. Hinterlegungsdatum: 14. April 1955, 17 Uhr.  
Carl Hohl's Erben AG., Zürcherstrasse 207 a, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kitt.

# PLOMBIT

Nr. 156295. Hinterlegungsdatum: 14. April 1955, 17 Uhr.  
Carl Hohl's Erben AG., Zürcherstrasse 207 a, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schutzanstrich.

# EVORAL

Nr. 156296. Hinterlegungsdatum: 14. April 1955, 17 Uhr.  
Carl Hohl's Erben AG., Zürcherstrasse 207 a, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Dichtungs- und Isolieranstrich.

# ZIMMERIT

Nr. 156297. Hinterlegungsdatum: 14. April 1955, 17 Uhr.  
Carl Hohl's Erben AG., Zürcherstrasse 207 a, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Dachpappen und Klebmassen.

# EVORIT

Nr. 156298. Date de dépôt: 20 avril 1955, 18 h.  
PHARMACAL S.A., rue de la Scie 4 et 6, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques, produits cosmétiques, produits hygiéniques, produits chimico-techniques.

# DYNANDRON

Nr. 156299. Hinterlegungsdatum: 20. April 1955, 18 Uhr.  
Caltex Oil AG., Wallstrasse 26, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Benzine, Erdöle, Kerosin (Petroleum), Öle zur Feuerung, Schmieröle und -fette, Schneideöle, Gasöle, Heizöle, hydraulische Transmissionsöle, Asphalt und Asphaltprodukte, Bedachungsmaterial, einzelne Schindeln und Schindeln in Streifenform, Rostschutzmittel, industrielles und medizinisches Petrolatum- und Petroleum-Wachs.

# MULTIFAK

Nr. 156300. Date de dépôt: 28 avril 1955, 6 h.  
Girod & Voumard, Montres SOCOMEX, rue Vérésius 18, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres en tous genres et leurs parties, spécialement montres bracelets, montres réveil, chronomètres, chronographes, montres calendrier, montres stop, montres de poche, de voyage, montres bagues, pendulettes et leurs étuis.

# FUSION

Nr. 156301. Date de dépôt: 28 avril 1955, 6 h.  
Girod & Voumard, Montres SOCOMEX, rue Vérésius 18, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres en tous genres et leurs parties, spécialement montres bracelets, montres réveil, chronomètres, chronographes, montres calendrier, montres stop, montres de poche, de voyage, montres bagues, pendulettes et leurs étuis.



Nr. 156302. Date de dépôt: 28 avril 1955, 6 h.  
Girod & Voumard, Montres SOCOMEX, rue Vérésius 18, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres en tous genres et leurs parties, spécialement montres bracelets, montres réveil, chronomètres, chronographes, montres calendrier, montres stop, montres de poche, de voyage, montres bagues, pendulettes et leurs étuis.



Nr. 156303. Hinterlegungsdatum: 29. April 1955, 22 Uhr.  
Fritz Reding, Hauptstrasse, Glarus (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische und pharmazeutische Produkte, Nahrungsmittel.

# REDIOS

Nr. 156304. Hinterlegungsdatum: 29. April 1955, 22 Uhr.  
Fritz Reding, Hauptstrasse, Glarus (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Ekzem-Heilmittel sowie pharmazeutische Präparate für die Behandlung von Hautschäden aller Art.

# Amü

Nr. 156305. Hinterlegungsdatum: 29. April 1955, 22 Uhr.  
Fritz Reding, Hauptstrasse, Glarus (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Blutreinigungsmittel.

# KRAKA

Nr. 156306. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1955, 18 Uhr.  
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, London S W 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemikalien für die Herstellung von Farben und zum Wasser- und Feuerfestmachen von Textilien.

# ALLOPRENE

Nr. 156307. Date de dépôt: 4 mai 1955, 18 h.  
OREC, rue de la Corrairie 6, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits de beauté, produits cosmétiques, produits pharmaceutiques.

# ANACANTHE

Nr. 156308. Date de dépôt: 4 mai 1955, 18 h.  
OREC, rue de la Corrairie 6, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits de beauté, produits cosmétiques, produits pharmaceutiques.

# ANAKANTH

Nr. 156309. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1955, 18 Uhr.  
Schuhfabrik Henke & Co. Aktiengesellschaft, Stein a. Rhein (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Skischuhe.

# Compétition

Nr. 156310. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1955, 18 Uhr.  
Schuhfabrik Henke & Co. Aktiengesellschaft, Stein a. Rhein (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Skischuhe.

# Pronto

Nr. 156311. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1955, 18 Uhr.  
Schuhfabrik Henke & Co. Aktiengesellschaft, Stein a. Rhein (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Skischuhe.

# Quickfit

Nr. 156312. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1955, 18 Uhr.  
Schuhfabrik Henke & Co. Aktiengesellschaft, Stein a. Rhein (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Skischuhe.

# Speedfit

Nr. 156313. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1955, 18 Uhr.  
Schuhfabrik Henke & Co. Aktiengesellschaft, Stein a. Rhein (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Skischuhe.

# Vedette

Nr. 156314. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1955, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG. (J.-R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege,  
pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektions-  
mittel).

# GADRABAL

Nr. 156315. Date de dépôt: 6 mai 1955, 18 h.  
Laboratoires Abbott S. à r. l., Genève (Abbott Laboratories S. à r. l., Geneva),  
avenue Théodore-Flournoy, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

# PLACIDYL

Nr. 156316. Data del deposito: 10 maggio 1955, ore 16.  
Tani Pietro, Melide (Ticino, Svizzera). — Marca di produzione. — Rinnovo  
della marca N° 86090. Sede trasferita. La durata della protezione risultante  
dal rinnovo comincia il 13 dicembre 1954.

Chianti di Montalbano.

# MONTALBANO



Castello di Montalbano

# Chianti

Gran Premio e Medaglia d'Oro  
Milano 1920 - Firenze 1934

P. TANI - Produttore

Nr. 156317. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1955, 17 Uhr.  
Colgate-Palmolive Aktiengesellschaft (Colgate-Palmolive Limited) (Colgate-  
Palmolive Société Anonyme), Talstrasse 15, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Toiletteartikel, Wasch- und Putzmittel, Handcreme, kosmetische Produkte.

# CHARMIS

Nr. 156318. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1955, 17 Uhr.  
Colgate-Palmolive Aktiengesellschaft (Colgate-Palmolive Limited) (Colgate-  
Palmolive Société Anonyme), Talstrasse 15, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Handcreme.

# SOFTA

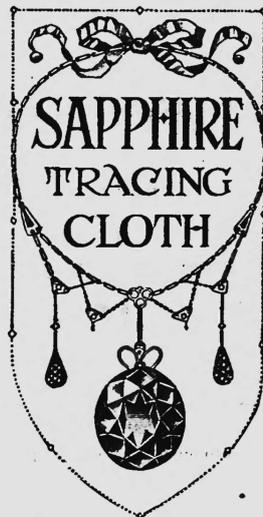
Nr. 156319. Date de dépôt: 24 mai 1955, 9 h.  
Fabrique d'horlogerie Paul-Virgile Mathez S.A., Tramelan (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, étuis de montres.

# SABENA

Nr. 156320. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1955, 18 Uhr.  
The Winterbottom Book Cloth Company, Limited, 12, Newton Street, Picca-  
dilly, Manchester (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Er-  
neuerung der Marke Nr. 85918. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 1. Juni 1955 an.

Pausleinwand.



Nr. 156321. Date de dépôt: 15 juin 1954, 17 h.  
Albert Chapuis, rue du Rhône 4, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produit pharmaceutique.

# FERBYN

Nr. 156322. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1955, 9 Uhr.  
Abel & Zimmermann, Habermehlstrasse 14, Pforzheim (Deutschland).  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84453. Die Schutzfrist aus  
der Erneuerung läuft vom 2. Oktober 1954 an.

Goldketten und Schmucksachen.

# AZ

Nr. 156323. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1955, 18 Uhr.  
E. Tettamanti & Co., Stampfenbachstrasse 75, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Haarfärbemittel.

# Moncolor

Nr. 156324. Date de dépôt: 11 mars 1955, 17 h.  
Smith Kline & French International Co., 1530 Spring Garden Street, Phila-  
delphia (Pennsylvania, U.S.A.). — Marque de fabrique.

Préparations et substances médicinales et pharmaceutiques.

# PRYDON

N° 156325. Date de dépôt: 11 mars 1955, 17 h.  
Smith Kline & French International Co., 1530 Spring Garden Street, Philadelphia (Pennsylvania, U.S.A.). — Marque de fabrique.

Préparations et substances médicinales et pharmaceutiques.

## PRYDONNAL

N° 156326. Date de dépôt: 27 avril 1955, 19 h.  
Fernand Dussex, Liqueurs, eaux minérales, rue de la Dixence, Sion (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Apéritif à base de vin.

# VALESCO

DUSSEX SION

N° 156327. Date de dépôt: 23 mars 1955, 10 h.  
Fernand Troillet, Orsières (Valais, Suisse). — Marque de commerce.  
Produit d'entretien pour plancher et meuble.

# „BRILLSOL“

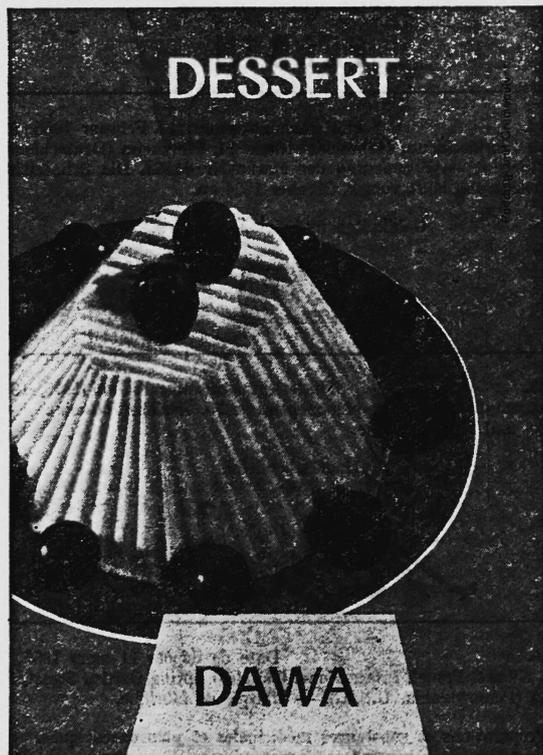
Nr. 156328. Hinterlegungsdatum: 15. April 1955, 18 Uhr.  
Sanitized Verwertungs AG., Schwanenplatz 8, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Ausrüst- und Veredlungsmittel und alle Produkte, die damit behandelt sind,  
wie Textilien, Kunststoffe, Papier und Leder.



N° 156329. Date de dépôt: 20 avril 1955, 12 h.  
Société Anonyme des Produits Dawa, Monbijoustrasse 115, Berne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Poudres pour crèmes, poudings et flans.



La marque est exécutée sur fond rouge.

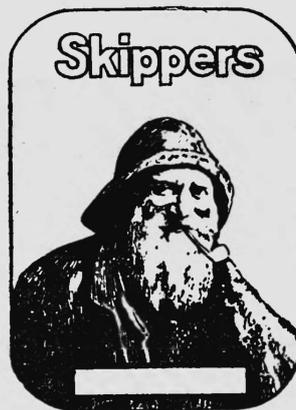
Nr. 156330. Hinterlegungsdatum: 27. April 1955, 17 Uhr.  
Roethlisberger & Sohn AG., Langnau i. E. (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pasteurisierter Streichkäse.



Nr. 156331. Hinterlegungsdatum: 27. April 1955, 17 Uhr.  
Angus Watson and Company Limited, 5, City Road, Newcastle-upon-Tyne  
(Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Substanzen, die als Nahrungsmittel oder als Bestandteile solcher verwendet  
werden.



Nr. 156332. Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1955, 16 Uhr.  
Dr. Heinrich Viktor Wittwer, Alleeweg 28, Bern 16 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte.



Nr. 156333. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1955, 19 Uhr.  
Arnold Messerli, Lavaterstrasse 61, Zürich 2 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lichtempfindliche Materialien, technische Papiere, Materialien und Apparate  
für die Graphik.

# AMATIC

Nr. 156334. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1955, 19 Uhr.  
Arnold Messerli, Lavaterstrasse 61, Zürich 2 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lichtempfindliche Materialien, technische Papiere, Materialien und Apparate  
für die Graphik.

# AMOFIX

N° 156335. Date de dépôt: 9 mai 1955, 17 h.  
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1, Zürich 1 (Suisse).  
Marque de commerce.

Détériants, produits de nettoyage; produits de lessive; dégraissants, produits pour le nettoyage à sec.

## ELVIRA

Nr. 156336. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1955, 5 Uhr.  
Birlé & Co. K. G., Zerennerstrasse 1, Pforzheim (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Anlagen für galvanische Metallisierung und deren Bestandteile.

## Diador

Nr. 156337. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1955, 16 Uhr.  
Roland Murten AG., Murten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Knäckebrot und Backwaren aller Art.



Nr. 156338. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1955, 15 Uhr.  
Aktiengesellschaft Liewen & Co., Cigarrenfabriken, Rheinfelden, in Rheinfelden (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85018. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Januar 1955 an.

Mit Havana-Tabak präparierte Tabakfabrikate.



N° 156339. Date de dépôt: 27 mai 1955, 15 h.  
Manufacture Mirval S.A., boîtes de montres, Saignelégier (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 84641. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 décembre 1954.

Boîtes de montres tous métaux.



Nr. 156340. Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1955, 11 Uhr.  
I. Dreifuss, Terreaux 13, Lausanne (Schweiz). — Handelsmarke.

Baustützen, Balkenträger, Unterzugszwingen, Säulenzwingen, Gerüstböcke, Grabensprieße, Drahtspanner, Gerüstbretterträger sowie weitere Bauartikel.

## JSMA

N° 156341. Date de dépôt: 31 mai 1955, 18 h.  
Fabriques des Montres Zénith S.A. (Zenith Watch Manufacturing Ltd.),  
Billodes 32, Le Loele (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, cadrans, parties de montres, étuis de montres, pendulerie et articles d'emballage s'y rapportant.

## MAGELLAN

N° 156342. Date de dépôt: 31 mai 1955, 18 h.  
Fabriques des Montres Zénith S.A. (Zenith Watch Manufacturing Ltd.),  
Billodes 32, Le Loele (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, cadrans, parties de montres, étuis de montres, pendulerie et articles d'emballage s'y rapportant.

## PORT-ROYAL

N° 156343. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> juin 1955, 19 h.  
Doria Société Anonyme, rue Alexandre-Gavard 33, Carouge (Genève,  
Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Articles de biscuiterie.

PETIT-BERGER

Nr. 156344. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1955, 18 Uhr.  
Contechna AG., Splügenstrasse 10, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Papierartige Streifen, die mit Nährboden für Bakterien imprägniert sind.

## Bacto-Strip

N° 156345. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> juin 1955, 19 h.  
Nouvelles Fabriques Le Phare S.A., rue Jardinière 137, La Chaux-de-Fonds  
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec  
extension de l'indication des produits de la marque N° 85981. Le délai  
de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> juin 1955.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans, parties de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

## LE PHARE

Nr. 156346. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1955, 20 Uhr.  
Johannes Westermann, Chalet «Waldheim», Erlenbach (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungs- und Genussmittel (ausgenommen Weine und Tabak).

## ALTAGA

N° 156347. Date de dépôt: 14 décembre 1954, 19 h.  
Les Fils de Paul Jobin et Cie, montres Flora, Porrentruy (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement  
de la marque N° 84725 de Jos. Jobin & Cie, Porrentruy. Le délai de protection  
résultant du renouvellement court depuis le 20 octobre 1954.

Montres et parties de montres.

## CYPAR

N° 156348. Date de dépôt: 14 décembre 1954, 19 h.  
Les Fils de Paul Jobin et Cie, montres Flora, Porrentruy (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement  
avec extension de l'indication des produits, de la marque N° 85303 de  
Paul Jobin, Porrentruy. Le délai de protection résultant du renouvellement  
court depuis le 7 septembre 1954.

Montres, boîtes et mouvements de montres.



Nr. 156349. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1955, 6 Uhr.  
Handschin & Ronus Aktiengesellschaft, Liestal (Schweiz). — Fabrikmarke.

Produkte der Bekleidungsindustrie aus gestrickten, gewirkten und gewebten Stoffen sowie gestrickte und gewirkte Stoffe.



Die Marke wird blau, rot und weiss ausgeführt.

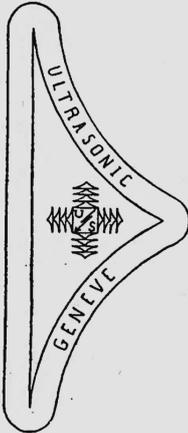
Nr. 156350. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1955, 9 Uhr.  
Pharma-Singer, Niederurnen (Glarus, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Spezialität.

**IPASIN**

N° 156351. Date de dépôt: 10 mai 1955, 20 h.  
Ultrasonic S.A., rue Bonivard 6, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils, machines et installations électroniques, électriques, mécaniques et chimiques, et entre autres ceux utilisant les ondes vibratoires, sonores et ultrasonores et tous leurs accessoires.



La marque est exécutée en rouge, blanc et noir.

Nr. 156352. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1955, 18 Uhr.  
Verein zur Verwaltung von Qualitätsmarken für Aluminium-Artikel, im Laufen, Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen, Schweiz).  
Kollektivmarke.

Rohe Metalle; Bleche, Bänder, Folien, Stangen, Rohre und sonstige Profile sowie Drähte aus Metall, insbesondere Leichtmetall, auch in Verbindung mit

anderen Werkstoffen; Metallpulver, Metallgriess; plattierte Metalle; Gußstücke, Walzblöcke, Pressbolzen und Schmiedestücke aus Metall, insbesondere Leichtmetall; Maschinenteile; Werkzeuge; Metallseile; Gasflaschen; Kochgeschirre und andere Küchen- und Haushaltgeräte; sanitäre Installationen; Geräte und Behälter für Schlachthöfe, Metzgereien, Käsereien, Molkereien, Bäckereien und Konditoreien; Geräte und Behälter für die Nahrungsmittel- und die chemische Industrie; Transportbehälter, Verpackungen und Verpackungsmittel; Bedachungen; Geländer, Tür-, Fenster- und Schaufensterahmen, Bilderrahmen; Bau- und Möbelbeschläge; Möbel; Beleuchtungskörper und Scheinwerfer, Spiegel; Schilder; Sportartikel; Fahr- und Flugzeugteile; Zubehör für Fahrzeuge und Flugzeuge; Heizkörper; Kurzwaren wie Knöpfe, Stricknadeln, Reissverschlüsse; Bureauartikel; Rauchutensilien; landwirtschaftliche Geräte; Geräte für Fischerei und Jagd; medizinische Geräte.

**ALA**

Nr. 156353. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1955, 18 Uhr.  
Emil Bosshard & Co., Merkurstrasse 34, Zürich 32/7 (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Strick- und Wirkwaren aller Art, insbesondere Strumpfwaren.

**mon charme**

Nr. 156354. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1955, 17 Uhr.  
Iromedica AG., Rorschacherstrasse 139, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nahrungsmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

**IROQUINE**

Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 115222, 119412, 119413 und 119414. — Walter Baumann, Zürich (Schweiz). — Uebertragung an Merz & Co., Eckenheimer Landstrasse 100/104, Frankfurt a. M. (Deutschland). — Eingetragen den 17. Juni 1955.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Algérie

#### Réglementation du commerce des conserves et semi-conserves

Le Journal officiel de l'Algérie du 10 juin a publié l'arrêté du 31 mai 1955 ayant pour effet d'étendre à l'Algérie l'application des dispositions réglementant en France le commerce des conserves et semi-conserves destinées à l'alimentation humaine. Un extrait de ces dispositions — qui ont été fixées par le décret métropolitain (N° 55-241) du 10 février 1955 — est paru dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 46, du 24 février 1955 (France: Réglementation du commerce des conserves et semi-conserves).

148. 28. 6. 55.

### Taxen für Bildtelegramme im Verkehr mit Portugal

(PTT) Vom 1. Juli 1955 an gelten folgende Taxen für Bildtelegramme zwischen den öffentlichen Bildstellen Prangins (Radio-Schweiz AG.) und Lissabon: 1. Taxstufe Fr. 49.60; 2. Taxstufe Fr. 65.45; 3. Taxstufe Fr. 81.30.

### Taxes pour les phototélégrammes dans les relations avec le Portugal

(PTT) Dès le 1<sup>er</sup> juillet 1955, les taxes pour les phototélégrammes échangés entre les postes publics de Prangins (Radio-Suisse S.A.) et de Lisbonne seront les suivantes: 1<sup>er</sup> échelon fr. 49.60; 2<sup>e</sup> échelon fr. 65.45; 3<sup>e</sup> échelon fr. 81.30. 148. 28. 6. 55.

## Einladung zur Subskription

### Sonderheft Nr. 59

Demnächst erscheint als Sonderheft Nr. 59 der «Volkswirtschaft» eine Abhandlung über

## Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens

Es handelt sich um ein Gutachten, das die Herren Dr. A. Guttersohn und Dr. A. Lisowsky, Professoren an der Handelshochschule St. Gallen, dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit erstattet haben. Das Gutachten ist im Hinblick auf das Begehren, es sei eine Verordnung gegen Missbräuche im Zugabewesen zu erlassen, in Auftrag gegeben worden. Bevor die Bundesbehörden zu diesem Begehren Stellung beziehen, wollten sie sich über die wirtschaftliche Seite der Frage genaueren Aufschluss verschaffen.

Das Gutachten erörtert das Wesen der Zugabe und untersucht das Zugabewesen in betriebswirtschaftlicher und volkswirtschaftlicher Hinsicht, um sich abschliessend auch zur rechtlichen Behandlung der Zugaben zu äussern.

Der Subskriptionspreis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 4.—. Für partienweisen Bezug von wenigstens 20 Exemplaren

wird Rabatt gewährt. Der Subskriptionspreis gilt bis 18. Juli 1955; für spätere Bezüge wird der Preis erhöht. Vorausbestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Eiflingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag jetzt schon auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung dieser Einzahlungen ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

Der Versand des Heftes wird im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in der «Volkswirtschaft» angezeigt. Die französische Ausgabe dieses Sonderheftes erfolgt gleichzeitig.

## SOUSCRIPTION

### Supplément N° 59

Une étude sur

## L'aspect économique des primes

paraîtra prochainement comme 59<sup>e</sup> supplément de «La Vie économique». Il s'agit d'un rapport rédigé par MM. A. Guttersohn et A. Lisowsky, professeurs à l'École des hautes études commerciales de St-Gall à l'intention de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. L'objet de cette enquête était de rechercher s'il y avait lieu d'édicter une ordonnance sur les abus en matière de primes. Avant de se prononcer, les autorités fédérales ont tenu à se renseigner plus complètement sur l'aspect économique de la question.

Cette étude examine la nature de la prime et ses incidences tant du point de vue de l'économie politique que de l'économie de l'entreprise; elle se termine par un aperçu de l'aspect juridique de la question.

Le prix de souscription du supplément est de 4 fr. Des rabais sont accordés en cas de commande d'au moins 20 exemplaires. Le prix de souscription est valable jusqu'au 16 juillet 1955; à partir de cette date, le prix du supplément devra être augmenté. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, Eiflingerstrasse 3, à Bern. Pour simplifier, les envois auront lieu contre remboursement. Les abonnés qui désirent éviter ce mode de paiement peuvent, dès ce jour, verser le montant de leur commande au compte de chèques 111 520 de la Feuille officielle suisse du commerce, à Bern. Dans ce cas, ils noteront leur commande sur le coupon du bulletin de versement; pour prévenir les confusions, il est préférable de ne pas confirmer spécialement ces versements par écrit.

L'expédition du supplément sera annoncée dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans «La Vie économique».

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

# Optima - Matador

wohl die  
Interessanteste  
Büromaschine  
der Welt!

ab Fr. 775.-

### Vorzüge, die Sie schätzen werden:

Sie können Innert 5 Sekunden ohne irgend welche Lösen von Schrauben den Wagen auswechseln. Wenn Sie Briefe schreiben mit dem Wagen von 24 cm und nun die OPTIMA für die Buchhaltung oder Statistik wünschen, so ist auf die gleiche Maschine Innert 5 Sekunden ein 64-cm-Wagen aufgesetzt. Je nach den zusätzlichen Wagen haben Sie 2,3 oder 4 Maschinen in einer! — Ein anderer Vorteil, den alle Dactylos schätzen: Das lästige Dazwischenfallen bei Sperrschiffen fällt völlig weg. Durch einen kurzen Tastendruck schreibt die Maschine geperrt, durch einen Tastendruck wird die Farbbandfarbe umgeschaltet. Weitere Vorzüge sind: 92 beliebige Schriftzeichen, 10-Kolonnen-Dezimaltabulator und dazu manche weitere Vorteile, die Sie alle während der Probeweche kennen lernen werden.



### Warum ist sie so begehrt?

Die OPTIMA-Matador ist eine Klasse für sich. Sie besitzt alle jene Eigenschaften, die die Optima-Kleinbüromaschine in so kurzer Zeit zum Schlager werden lassen. Für strengen Gebrauch geschaffen; ist sie wahrhaftig, solid, nicht kaputt, ohne Luxusrichtungen und kaum reparaturanfällig. Daher der günstige Preis.

Verkauf und Probestellung durch 140 gute, unabhängige Fachgeschäfte mit dem „Opti-Mat“-Signet.

Alfred Bühler Bexima AG.  
Auslieferungslager: Schaffhausen  
Telephon (063) 6 58 88

## Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie Basel

### Dividenden-Zahlung

Die Auszahlung der Dividende von 6% für das Geschäftsjahr 1954 erfolgt vom 23. Juni 1955 ab mit Fr. 24 pro Aktie, abzüglich 30% eidgenössische Coupons- und Verrechnungssteuer, gegen Einlieferung des Coupons Nr. 3 bei folgenden Bankstellen: Schweizerischer Bankverein in Basel und seine sämtlichen Filialen, Zweigniederlassungen und Agenturen; Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich; Darier & Cie. in Genf; Armand von Ernst & Cie in Bern; A. Sarasin & Cie. in Basel; Wegelin & Co. in St. Gallen.

## LONZA

ELEKTRIZITÄTWERKE UND CHEMISCHE FABRIKEN  
Aktiengesellschaft

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 9. Juli 1955, vormittags 11 Uhr, im Vortragssaal des Kunstmuseums in Basel (Eingang Dufourstrasse)

#### Tagesordnung:

1. Bericht des Verwaltungsrates.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Genehmigung der Bilanz.
4. Beschlussfassung über die Entlassung des Verwaltungsrates.
5. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinns.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle.

Die Eintrittskarten und Vollmachten für diese Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien oder des Depotscheines einer Bank ab 29. Juni bis spätestens den 5. Juli 1955 bei den nachfolgenden Stellen bezogen werden:

- In Basel: bei der Gesellschaft, Aeschenvorstadt 72, beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren Ehinger & Co.,
- In Genf: beim Schweizerischen Bankverein,
- In Zürich: beim Schweizerischen Bankverein.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle stehen bei den obigen Stellen vom 29. Juni 1955 an zur Verfügung der Aktionäre.

Basel, den 28. Juni 1955.

Der Verwaltungsrat.

## 4 1/2% (früher 5%) - Anleihe der Kraftübertragungswerke Rheinfelden Rheinfelden (Baden), von 1927

Die Obligationärversammlung vom 27. Oktober 1953 hat unter anderem auch dem Aufschub der Zahlung der vom 1. Juli 1946 bis 1. Juli 1948 fällig gewordenen Halbjahreszinsen um 8 Jahre über ihre Fälligkeit hinaus zugestimmt. Es ist nun gelungen, eine Lösung zu finden, wonach auf die volle Ausnutzung dieses Zugeständnisses der Obligationäre verzichtet werden kann.

Die Kraftübertragungswerke Rheinfelden sind deshalb bereit, alle noch unbezahlt gebliebenen rückständigen Coupons der neu ausgegebenen Obligationen ab 1. Juli 1955 einzulösen, so dass von diesem Datum an zur Auszahlung gelangen:

- Halbjahrescoupon Nr. 40 per 1. Juli 1947 mit Fr. 25.—
- Halbjahrescoupon Nr. 41 per 1. Januar 1948 mit Fr. 25.—
- Halbjahrescoupon Nr. 42 per 1. Juli 1948 mit Fr. 25.—
- Halbjahrescoupon Nr. 50 per 1. Juli 1955 mit Fr. 22.50.

Diese Coupons können ab 1. Juli 1955 bei sämtlichen schweizerischen Niederlassungen der nachstehend aufgeführten Banken kostenlos inkassiert werden:

- Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
- Schweizerischer Bankverein, Basel
- Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich

Rheinfelden (Baden), den 28. Juni 1955.

Kraftübertragungswerke Rheinfelden.

## AEG-UNION ELEKTRIZITÄTS-GESELLSCHAFT WIEN

Angebot zur Umwandlung der Besserungsscheine zu nom. Fr. 500.— in Teilschuldverschreibungen zu nom. Fr. 200.— und Aufforderung zum Umtausch

Die AEG-Union Elektrizitäts-Gesellschaft sieht sich in der Lage, die Umwandlung der laut Uebererkommen vom 18. Dezember 1935 anlässlich der Abwertung ihrer ursprünglich 7 Millionen Franken umfassenden

7%-Schweizer-Franken-Anleihe vom 1. Mal 1926

ausgegebenen Besserungsscheine zu nom. Fr. 500.— in auf Fr. 200.— lautende Teilschuldverschreibungen unter den folgenden Bedingungen anzubieten:

1. Durch die Uebernahme einer Teilschuldverschreibung zu nom. Fr. 200.— erlöschen sämtliche Ansprüche aus dem dafür hingegebenen Besserungsschein.
2. Die Rückzahlung dieser Teilschuldverschreibungen erfolgt durch jährliche Auslösung zum Nennwert von je Fr. 200.— vom 1. Juli 1955 an Innerhalb von 15 Jahren bis spätestens 1. Juli 1969 gemäss Tilgungsplan.

Die Auslösung findet jeweils am 2. Jänner eines jeden Jahres, erstmals am 2. Jänner 1955 (bzw. da dieser erste Termin aus technischen Gründen nicht eingehalten werden konnte, zum frühest möglichen Zeitpunkt) in Wien in Gegenwart eines öffentlichen Notars statt.

Die AEG-Union ist berechtigt, Teilschuldverschreibungen anstatt im Wege der Auslösung durch freien Rückkauf zu tilgen. Sie hat das Recht, vom 1. Juli 1955 angefangen in dem einen oder anderen Jahr der jeweiligen Tilgungsperiode auch eine grössere Anzahl von Teilschuldverschreibungen als im Tilgungsplan vorgesehen auszulösen oder auch die sämtlichen noch nicht ausgelosten Teilschuldverschreibungen halbjährig auf den darauffolgenden Zinsschein-Zahlungstermin aufzukündigen und zum vollen Nennwert an den Ueberbringer rückzuzahlen. Die in früheren Jahren mehr getilgten Beträge können auf spätere planmässige Tilgungsraten angerechnet werden.

3. Die Teilschuldverschreibungen werden ab 1. Juli 1954 bis zum Fälligkeitstermin ihrer Rückzahlung mit 5 1/2% p. a. verzinst. Die Einlösung der fälligen Zinsscheine erfolgt halbjährlich, d. h. am 2. Jänner und 1. Juli, erstmals am 2. Jänner 1955, bzw. nach Bezug der Teilschuldverschreibungen.

4. Die Besitzer werden demgemäss eingeladen, ihre Titel ab 15. Juli 1955 bei den nachbezeichneten Zahlstellen zu hinterlegen. Den Hinterlegern werden im Umtausch Teilschuldverschreibungen und Zinsscheinbogen ausgehändigt. Die Entgegennahme dieser Teilschuldverschreibungen gegen Rückgabe von Besserungsscheinen gilt als Zustimmung zu dieser Regelung.

5. Umtauschstellen für die Besserungsscheine und als Zahlstellen für die Einlösung der Zinsscheine und der Teilschuldverschreibungen werden die Herren Blankart & Cie., Banquiers, Zürich, und die Creditanstalt-Bankverein, Wien, nominiert.

6. Die Kotierung der Anleihe an der Zürcher Börse während der Dauer ihrer Laufzeit wird beantragt werden.

Wien, am 28. Juni 1955.

AEG-Union  
Elektrizitäts-Gesellschaft

Die unterzeichnete Zahlstelle ist mit der Schweizerischen Bankvereinigung der Auffassung, dass den Titelnhabern die Annahme des vorstehenden Angebotes empfohlen wird.

Zürich, am 28. Juni 1955.

BLANKART & CIE.

## Société des Hôtels et Bains de Loèche-les-Bains Loèche-les-Bains

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 23 juin 1955 a décidé de verser, pour l'exercice 1954, un dividende de 4%, c'est-à-dire:

- Fr. 2.— par action ordinaire,
- Fr. 10.— par action privilégiée de 1<sup>er</sup> rang
- Fr. 4.— par action privilégiée de 2<sup>e</sup> rang.

Ces dividendes sont payables immédiatement, sous déduction des impôts fédéraux, contre remise du coupon N° 4, auprès des établissements ci-après désignés:

- la Banque Cantonale du Valais, à Sion,
- la Société de Banque Suisse, à Lausanne.

Loèche-les-Bains, le 23 juin 1955.

Le conseil d'administration.

### Une plante du Brésil qui combat le rhumatisme

C'est la Paraguayensis qui déchlorophyllé par procédé spécial, chasse les poisons du corps, élimine l'acide urique, stimule l'estomac et décongestionne le foie.

Rhumatisme, goutteux, arthritiques, faites un essai. Le paquet 2 fr., le grand paquet cure 5 fr. Se vend aussi en comprimés la boîte 2 fr., la boîte-cure 5 fr. Envoi direct par poste:

Pharmacie de l'Étoile S. A., angle rue Neuve 1 — rue Chaucrau, Lausanne, Tél. 22 24 22, et en vente dans toutes les pharmacies.

**Aktienruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheiler AG.  
Buchdruckerei zur Frochau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Zu kaufen gesucht per sofort  
Occasions-

### Frankiermaschine

In gutem Zustand. Eilfertig unter  
22189 KA an Publicitas Solothurn.

Zufolge Neuorganisation zu verkaufen eins

### «BURROUGHS»- Fakturiermaschine

mit Multiplikationswerk, Addition (6 Zählwerke), Subtraktion.  
Die Maschine ist in einwandfreiem Zustande und wird zu günstigem Preise abgegeben.  
Interessenten werden sich bitte umt. Chiffre Y 8316 Q an Publicitas AG, Basel.

## AG. Grand Hotel National, Luzern

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 9. Juli 1955, 11 Uhr, im «Grand Hotel National» in Luzern

#### Traktanden:

1. Beschlussfassung über den Geschäftsbericht und die Jahresrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle pro 1954.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschluss über die Verwendung des Gewinnsaldos.
4. Neuwahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle pro 1955.

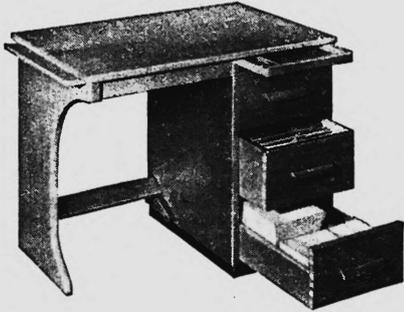
Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vorschriftsgemäss vom 30. Juni 1955 an im Bureau des «Hotels National» zur Einsicht auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis zum 6. Juli 1955 gegen Ausweis des Aktienbesitzes bezogen werden:

- im Bureau des «Grand Hotels National» in Luzern
- bei der Luzerner Kantonalbank, Luzern
- bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Luzern

Luzern, den 28. Juni 1955.

Der Verwaltungsrat.



**Schreibmaschinentische**

In Eiche hell, Sockel links oder rechts, 1 Ausziehschieber für Kohlepapier, darunter 2 Schubladen mit Schrägfächern für je 8 Formulare A 4 und je 2 Formulare A 5, unterste Schublade mit Couvert-Einteilung und Postcheckformulare, 1 seitlicher Ausziehschieber glatt.

- Nr. 211 Grösse 90x60 cm, 2 Füsse, Zargen- und Stegverbindung Fr. 218.—
- Nr. 212 Mit Doggenfuss und verstellbarem Fußsteg (siehe Abbildung) Fr. 234.—
- Nr. 221 Wie Nr. 211, jedoch Grösse: 120x60 cm Fr. 236.—

Verlangen Sie unsere Spezialprospekte

**PAPYRUS BÜROMÖBEL**  
Freiestrasse 43 BASEL Telephon 24 18 67

**Junger Kaufmann**  
mit eigenem Auto sucht per sofort oder nach Uebereinkunft gutbezahlte Beschäftigung  
Offerten sind zu richten unter Chiffre U 6190 an Publicitas AG, Zürich.



**Junger Schweizer Kaufmann in Léopoldville besucht diesen Herbst Südafrika**  
Übernimmt Aufträge, organisiert Verkauf auf Provisionsbasis. Referenzen und Auskünfte durch Postfach 1107, St. Gallen.

**Ersparisanstalt Bütschwil**  
Wir kündigen hierdurch alle bis 31. Dezember 1955 kündbar werdenden, zu 3% und höher verzinslichen Obligationen unserer Bank auf die vertragliche Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf. Wegen einer eventuellen Erneuerung gekündeter Titel heiligt man sich, mit uns in Verbindung zu setzen.  
Bütschwil, 24. Juni 1955.  
Die Verwaltung.

**Darlehen bis 5000 Fr.**  
Keine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.  
Bank Prokredit Freiburg

**Montreux Hotel EDEN**  
100 St. des Bains - E. Durand  
Verlangen Sie beim S.H.A.B. Probeummern der „Volkswirtschaft“

Zu kaufen gesucht  
**Bigla Sichtkartei-Schränke 4512**  
mit 12 Schubladen für Kartenform. A5. Offerten unt. Chiff. P 47395 Z an Publicitas Zürich 1.

**Die HAMBURG CHICAGO LINIE**

bietet Ihnen  
den **regelmäßigsten Fahrplan mit festen Abfahrten**  
jeden **Donnerstag** ab Antwerpen  
jeden **Freitag** ab Rotterdam  
jeden **Montag** ab Bremen  
jeden **Mittwoch** ab Hamburg  
nach:  
**Montreal, Toronto, Cleveland, Detroit, Milwaukee und Chicago**  
Dieser Dienst, mit modernen und schnellen Motorschiffen, bedeutet für Sie:  
ein **Maximum an Zuverlässigkeit und Schnelligkeit**  
ein **Minimum an Zeitverlust und Arbeit**  
Weitere Auskünfte, Frachtnotierungen u. Buchungen durch die Frachtagenten  
**MAT TRANSPORT AG.**  
BASEL (061) 22 46 46 ZÜRICH (051) 25 89 94  
Centralbahnstrasse 9 Bahnhofstrasse 16

*Schnell und mühelos*  
erhalten Sie mit dem kombinierten



**DUPLOMAT**  
weisse Kopien in 45 Sek. von allen Ihren Originalen  
Duplomat Ultra kombiniert A 4 Fr. 650.—  
Duplomat Ultra kombiniert A 3 Fr. 850.—  
Duplomat Super Belichtung A 4 Fr. 275.—  
Duplomat Junior Entwicklung A 4 Fr. 195.—  
Verlangen Sie Angebote und Vorführung bei

**OZALID AG. ZÜRICH**  
Seefeldstrasse 94 Telephon (051) 24 47 57  
Mikrofilm- u. Aufnahmegerate Kontophot, Ausführung sämtlicher Mikrofilm-Aufnahmen, Vergrößerungs- u. Verkleinerungsarbeiten in unserer Reproduktions-, Lichtpaus- und Plandruckanstalt

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**  
Über das Vermögen der am 5. Juni 1955 verstorbenen Fräulein **Emilie Müdspacher**

ledig, geb. 1879, von Zürich, zuletzt wohnhaft gewesen Waltersbachstrasse 4, Zürich 6, ist vom Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 18. Juni 1955 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.  
Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner der Erblasserin aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum **28. Juli 1955** beim unterzeichneten Notariat anzumelden.  
Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben der Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 2, ZGB).  
Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.  
Zürich 6, den 25. Juni 1955.  
Notariat Unterstrass-Zürich:  
R. Eggenberger, Notar.

**Gewerbebank Zürich**  
Wir kündigen hiermit alle bis 31. Dezember 1955 kündbaren  
**Obligationen**  
unserer Bank auf die vertragliche Frist von 6 Monaten. Bis auf weiteres sind wir im Umtausch, wie auch gegen Bareinzahlung, Abgeber von  
**3 1/4 %-Obligationen** unserer Bank  
auf 4, 5 oder 6 Jahre.  
Zürich, den 22. Juni 1955. Die Direktion.

**Grand Hôtel de la Paix S.A., Lausanne**

L'assemblée générale des actionnaires du 23 juin 1955 a décidé le paiement d'un dividende de 4% sur le capital privilégié, pour l'exercice 1954.  
Ce dividende est payable à nos caisses par Fr. 4.— moins impôts 30%, soit net Fr. 2.80, contre remise du coupon N° 10 détaché des actions privilégiées.  
Lausanne, le 24 juin 1955. Le conseil d'administration.

vous offre  
**Participation financière**  
Terrains (de 1000 à 200 000 m<sup>2</sup>) et locaux industriels proximité immédiate ligne et route du Simplon, à louer ou à vendre à des conditions exceptionnelles.  
Matières premières: Ciba Monthey, Lonza Visp, AIAG Chippis.  
Force électrique et main d'oeuvre abondante, facilement adaptable aux travaux industriels.  
S'adresser à l'Office de recherches économiques et industrielles, Sion (Dir. Henri Roh). Téléphone (027) 226 87, appart. (027) 412 55.  
Consultation gratuite. Propositions par des spécialistes. Discrétion.

**Industriels!**  
Le VALAIS  
Terre promise de l'Industrie